TAPEDOOS No. 2

DIJKHOFF, Casildo Castulio

Tanki Leendert No. 187

Interview: 17 oktober 1967

ook: TAPEDOOS No. 3

DIJKHOFF, Casildo Castulio

Senor Dijkhoff ta un homber di 72 anja, kende ta nasi dia 7 di maart 1895. E ta bibá na Tanki Leendert ku su kasa y su yuinan. Den e temponan pasá Sr. Dijkhoff ta konta nos ku tabata tin un mina di oro masha riko, esta kompania di Mr. Jennings Mr. Jennings tabata un homber soltero, pero e tin 2 yui si. Un di nan ta mama di Pedro Heyde di Washington. E otro yama Chita y un yui di Chita ku yama Kita. Kita ta kasa ku Wakin Tromp. (e tin mas o menos 70 anja)
E kompania di Mr. Jennings tabata un kompania ingles y e tabata e mina di mas riko . Tambe tabatin mina di oro na Marawil, Kristal, Matividiri, Shiribana y na Asiboka na Westpunt. Sr. Dijkhoff a traha 1 anja largo ku e kompania di Mr. Jennings. Pero despues e kompania aki a bin na frakasa komo ku no tabatin mas kapacidad di trabou. E mina a basha den otro. El a bai di fondo di 1000 pia te 700 pia, el a kanker na 700 pia, y 300 pia a keda.

Tempu ku Sr. Dijkhoff a kuminsa traha, e tabatin 14 anja. E tabata bai buska bena (esaki ta e piedra ku nan ta koba y nan ta haya oro aden) y loke nan haya nan ta hiba na Balashi pa mula oro. (Segun Sr. Dijkhoff ku den e tera kora ku tin na Balashi ainda tin oro aden) Tin ora e hendenan tin suerte nan por saka te 80 penewé di oro. (1 penewé ta 1,55 gram; 1 pennyweight)
Antes no tabata tin kuenta di subi auto y bai traha, no, ta ku buriko nan mester bai of tin ora te hasta na pia. No tabatin auto . Pero despues di hopi tempo a bin un auto na Aruba. Esta e auto di Dr. Hopkinse. Dia ku e promer auto a yega Aruba tur hende a bira loko. Sr. Dijkhoff ta yama nan hende tapa. E di ku nan tabata bisa: "Shon, shon, nos a weita un morkoi ariba kaminda. E morkoi ta kore tambe ye ta grita tambe y su dos wowonan ta lombra manera kandela. Pero ta di komprende ku e hendenan no por yuda ku nan ta papia asina Nan no a yega di weita un auto nunka y ningun hende no ta bisa nan ta kiko e kos ey ta. Pero enfin poko poko nan a bin kustumbra ku ne y awor tur hende ta haya e auto algu normal. E promer auto ey tabata un chevrolet. Poko tempu despues a bin un bapor stranjo. Pero ya, ku ne tambe nan mester kustumbrá. E promer bapor yama "Christen Sted" E bapor ta di kompania hulandes. E ta buska hende for di Suriname. Sr. Dijkhoff a bin kustumbra ku ne y despues di algun tempo nan ta bai varios parti afor pa bai traha y gana algun sens mas. Pasobra ora ku nan no ta traha den kunuku ta afor nan ta bai traha. Nan ta bai Colombia, Cuba, Venezuela, Valencia. E ta bisa ku nan ta bai pa skapa famia, pasobra den tempo di gera tur kos ta karo, p.e. pa un sako di harinja nan ta paga f.16,-- Manera p.e. den tempo di gera na anja 14, e mes a bai traha na Cuba. El a traha 10 anja largo ayanan. Kada 5 anja e ta bin Aruba. Y ora nan bin Aruba ta blo 10 dia so nan ta keda. E tabata konta nos ku un biaha ku nan tabata na Kuba, a bin un bapor ku motor.

Y tur hende ta loko pa bin cu ne. Bon, nan tur a kumpra pasashi E tabata kosta $20,-- Bon nan a kumpra nan pasashi y nan ta kla pa bin Aruba. Luga ora ku nan ta den bapor, luga no tabatin motor E kaptan di ku e bapor tabata tin un ~~bapor~~ motor, pero e no tin e mas. Y pa mala suerte ora ku nan ta kla pa bin Aruba ku nan ta ariba lamar, te hasta orkan tabatin. Nan a kore hopi dia largo. Nan a perde rumbo. Nan a keda kore hopi dia sin kuminda, sin nada. Despues di basta dia nan a haya un baka pa kumpra. Nan a buska 2 indjan pa maté y nan a tire na weya y kuminsa prepare sopie. Pero no sopie manera awor, no, pero awa di sopie ku e karninan aden, ku ta korta na pida pida meskos ku ta poko dow tin aden. Anto nan no ta haya un tayo, di sopie, pero mitar kopie. Tambe e tabata konta ku nan tabata biba di kunuku. Nan tabata haya tur sorto di kuminda i fruta. Manera nan ta haya bonchi largo, bonchi duru, batata dushi patia, melon, pampuna, maishi grandi etc. Nan ta traha magashina pa warda nan kosecha aden. Pasobra un parti di e kosecha nan ta warda den e magashina y e resto nan ta hiba aribaburiko bai bende ku komersiantenan. Nan kas ta traha manera ~~ta sigi~~ mira: Nan kas ta di torto Esey ta di klei y yerba. Nan ta traha un baki di mas o menos 1 pia hundo y 1 meter hancho. Despues nan ta mula klei ku awa, nan ta mule , ku un chapi. Ora ku e ta bon mula, nan ta tira yerba aden, pero promer ku tira e yerba aden e klei, mester pasa e yerba man pa man pa no larga ningun sumpinja aden. Despues nan ta machika tur hunto, ku nan pia mes. Despwes nan ta buska flambew den mondi y nan ta pone nan dwars ariba e kas. Y ariba e flambew nan tabasha e klei y esey ta forma parti di e dak. Tambe el a konta ku tempu ku nan a kuminsa traha misa di nord. Tempo ku e tabata bai skol, nan tur mes ter yuda pa karga piedra. Nan tabata yena garoshi yendi piedra y un buriko tahala e garoshi. E tabata bai skol di Santa Anna. Prome ku skol kuminsa tur mucha mester yuda karga piedra. Antes e skolnan no ta traha di blokkie, pero ku piedra kortá. Y nan ora di pega ta ku klei nan ta pega i no ku sement. Sr. Dijkhoff di ku awor nan a tumba skol y misa bou pa renobe. Tambe Sr. Dijkhoff di ku el a yuda pa koba fundeshi di misa di Playa. E fundeshi tabata 6 pia hundo, el a bai te na klip. Tambe Sr. Dijkhoff a yuda e skol di frerenan. E tabata konta ku tempu e tabata bai skol di nord no tabatin maestra ku maestronan, no ta sur tabatin. Pastor Tomas tambe a kuminsa, pero el a muri despeus.

Siguiendo ariba e fabrikanan y kompania nan nos tasigi ku Lago Despues ku e kompania di Mr. Jennings a frakasa Lago a bin, Y a modernisa Aruba. Sr. Dijkhoff no a traha muchu tempu ku Lago y despues Eagle a bin, anto ku Eagle si el a traha 17 anja largo. Pero mayoria hende tabata bai traha afor tambe. Tambe nos a puntrele tokante di algun frumon ku e konose.

E konose Shilena Laclé, Luisa Ras y Mamona tambe. Manona mes a yuda senjora di Sr. Dijkhoff. Segun Sr. Dijkhoff ku antes no tabatin malesa manera ku tin awor. E di ku antes nan tabata köme kuminda di kunuku sol, pero awor no tin e kosnan ey mas y ta kuminda di bleki nan mester kome y segun e ku e malesa nan ta bin door di esey. Por ehempel antes nan no sa tende e nomber di kanser ni di sanger halto. Pero por ta tambe ku e dokternan no tabata na konosemento di esey. E dokternan di antes tabata Dr. Robles, Dr. Nunes, Dr. Eurasio Oduber. Ta 3 dokter sol tabatin, pasobra no tabatin hopi hende. Antes nan tabata usa aloë pa remedi, nan tabata use ora nan haya un golpi, nan ta coi un blachi y nan ta horné na kandela., strooi un tiki salo fini ariba dje, pone ariba golpi y maré. E ta plama golpi mesora. Esey tabata un remedi, ku tabata masha usá tempu di gera, pasobra den tempo di gera no tabatin plaka pa kumpra remedi. Tambe nan tabata usa kalbas shimaron, e ta un kalbas rondo. Nan ta horné tambe, pero e tamasha dushi pa kome, e ta smak meskos ku melon. E tambe ta plama dolor mesora. Tambe tin kalbas largo. Esey tambe ta di kome. Pero esey ta den kunuku hende ta haya nan. Kalbas shimaron si ta den mondi bo ta haya. Ku kalbas nan ta traha tambe klabillo, esta marakachikito. Nan ta traha burako y nan ta tira piedra chikito den dje.

Despues nos a puntra Sr. Dijkhoff algun nificashon di palabra. P.e. nos a puntre tokante di morto. El a konta nos ku ora un morto kambia ku esey kier meen ku tin un persona na kas di dje, y ku e morto no kier pa e ta presente, komo ku tempu ku e ta bibu e tabata rabia ku ne of pa kualkier otro motibo,y ora ku kara di un morto kambia, e uniko remedi ta hibe santana mesora. Tambe e ta bisa ku morto ta traha. Esey ta ora ku e morto ta rijs, e ta skuma. E ora ey nan mester pone ijs bou di e kaha. (mester hibe santana mesora, pasobra e ta hole). Y ora ku un morto ta yora ta ora ku un persona muri ku pena. Antes nan deramento ta manera ta sigi:
Nan tin dos balki, anto ariba e balki nan ta pone e morto. Mester tin 4 hende homber pa karga e morto. Pero mester tin hopi otro homber mas pa kambia pa otro, ora kaminda ta largo.

8 Tambe el a kontanos di e kasamento di antes. Antes ta ariba buriko nan ta kasa y no den auto manera awor. Antes bruid y bruidegom kada unota bai ariba nan buriko. Anto delanti di nan tin algun hende ku ta toka viol, tambor wiri y na misa e bruidmeisjes y bruidjongens ta warda nan. Pero despues di kasamento tur ta bai tras di e bruidnan ariba nan burkiko. Y nan ta coi rumbo pa kas di e bruid. Y aya nan ta fiesta henter dia. Nan ta kome, bebe y baila y musika ta waya henter dia. Antes nan no ta gusta musika di kaha ni di konjunto, ta viol ta e preferible. Tokadó di kaha di antes ta Sr. Andres Wils, e ta toka viol tambe. Tambe tin Sr. Minguelito Wils. Ta bon tokado di kaha y di viol tambe. Ysr. Sixto Croes tambe ta un tokado di kaha.

Bueno, despues ku Sr. Tromp a kaba di haya e informashon nan aki, el a yama ayo y el a sali. Pero despues el a bolbe y el a pidi Sr. Dijkhoff pa lesa Nos Tata y Ave Maria p'e. Y e ta manera lo sigiente:

Nos TATA

Nos Tata ku ta na shelo
Bo nomber sea santifika
Larga bo reino bini na nos
Bo boluntad si na tera
Komo na shelo
Nos nos awa nos pam di kada dia
Asina nos ta pordona
Nos debedronan
No larga nos kai den tentashon
Ma libra nos di tur malo. Amen

Ave Maria

Mi ta kuminda bo Maria
Yen di gracia
Senjor ta ku bo
Bi ta bendishona
Den tur muhe
Y fruta di bo barika
Hesus mester ta bendishona
Santa Maria
Mam a di Dios
Pidi pa nos
Pecador
Awor y na ora di nos morto Amen.

- - - - - - - - - - -

Sr. Castuyo[110] Casildo Dijkhoff Tanki Leendert 187 Fecha: 17 Oktober 1967

Un señor di 72 aña. Nasi dia 7 Maart 1895

Kuentanan partikular:
Kompañia di oro. Promer kompania di Mr. Jennings. Mr. Jennings tin mina di oro di mas riko, na West.Mr. Jennings nunka a kasa, pero tog e tavatin 2 yui. Un di nan ta mama di Pedro Heyde di Washington. E otro yama :Chita y un yui di Chita ku yama Kita, ta kasá ku Wakin Tromp (*70 aña)

Tambe tin mina mas chikito na Marawil, Kristal, Matavidiri, Shiribana, Asiboka na Westpunt. Tibus hi. Kalbas.

Kompania di Mr. Jennings ta kompania ingles. Mina a frakasá, el a kantu di 1000 pia te 700 pia MiraLamar a frakasá na aña 1908
Tempu ey sr. Dijkhoff ta joven, el a traha 1 aña largo ku e kompania aki.

Tata di sr. Dijkhoff :Sr. Poli Dijkhoff - el a traha na Miralamar * pero e miña a kanku.

bena - piedra nan koba, oro aden, kompania riko.
18 bena - bena rikisimo. Mr. Jennings bai rikisimo fo'i Aruba.

Na Balashi manda mula oro. E tera kora, ainda tin oro aden, den e tera.

Mr. Jennings su kompania a traha 35 anja largo.

Sr. Dijkhoff a kuminsa traha ku 14 aña.

Penewé - balor ku ta ser saka for di oro.
p.e. bo piedra a sali 60 penewé

Nan ta buska oro ku buriko. Nan ta sali 7.Or, bini bek banda di 3.30 pa 4.Or
Nan ta traha pa nan mes kuenta, i no ku kompania. (berevishi)

Nan ta biba di kunuku. Di pinda, melon, patia, pampuma, batata dushi, bonchi largo, bonchi duro, maishi grandi. Nan no ta kumpra kuminda stranhero. Puramente di kunuku.

skeper ta e kantidad di algo. P.e. 1 skeper ta 3 bleki di kerosin di kaska di pinda , 17 kana di pipita di pinda

1 ton ta ½ liber. 1 kana ta 2 liber. Antes kunuku ta bon, pasobra tabata tin hopi awa tambe.

Ora nan ta kla di pone kosecha den magashina, y magashina ta yen, nan ta bai traha ku kompania pa gana algun sen mas. Tin magashina di 20 pia, kaminda nan ta warda nan pinda, bonchi, maishi, etc. Nan ta tene poko pa nan mes y e resto nan ta hiba pa bende ku komerciantenan.

Nan tabende pinda, y nan ta haya plaka pa traha kas, kumpra flus, kasa etc.
7 jordein ta 7 x un jotin.

Kas di torto:
Klei ku yerba. Traha baki 1 pia hundo 1 meter hancho. Mula klei ku awa den, ku un chapi. Ora ku ta bon mula, tira yerba aden, pero prome ku tira e yerba den e klei, pero prome ku tira e klei mester pasa e yerba man pa man pa no larga ningun sumpiña aden.

Despues nan ta machika tur hunto ku nan pia. Nan ta trapa ariba nan. Pone pida pida palo dwars ariba dak. (dak di flambew.) Kadushi di mondi nan ta parti na dos pa traha e palopa pone ariba dak.

Pañota - klei di lodo. Kas pa warda maishi. Palonan ariba dak ta di flambew, asina ta ku awa no por pasa door. Antes tur kas ta di torto. Torto ta un hende ku no ta mira. Pañota ta ku awa no por pasa door.

Siembra ta meskos ku planta. siembra ta palabra di kunuku - planta

Ehemplonan di morto:
Morto su kara ta kambia; Esey kier meen; Ora un hende ta na bida y e ta rabia ku tal persona, awor e ta bisa ku dia e muri, e kier pa e persona ey no bini su morto. Awor el a muri, anto tog e persona ku e ta rabia ku ne, a bini su morto. Anto e morto ta rabia. Su kara ta kambia. Uniko remedi ta pa hiba nan santana mesora. Nan ta bisa tambe ku morto ta traha. Esey ta ora ku e ta rijs, ta skuma, Mester pone ijs bao di e kaha. Mester hiba santana mesora, pasobra e ta hole.

-Y morto ta yora ora un persona muri ku pena.

Deramento di antes ta manera lo siguiente:
Nan tin dos balk. Aribae balk kruza nan ta pone e morto. Mester tin 4 homber pa karga e morto. Si kaminda ta lew, anto mester varios otro mas pa yuda karga e morto.

Kasamento di antes:
Nan ta bai ariba buriko. Kumpra buriko antes pa f.45,--
Bruid y bruidegom kada uno ariba nan buriko. Delanti di nan tin algun hende ku ta toka viol, tambor, wiri, (pa sr. Dijkjoff ta Sr. Sixto Croes a toka viol) Na misa e bruidsmeisjes y e bruidsjongens ta warda nan.Pero despues di kasamento tur ta bai na kas di e bruid. Y aya nan ta keda fiesta henter dia. Nan ta kome y bebe y musika ta waya henter dia. Musika di viol. Nan no ta gusta musika di kaha ni di konjunto.
Tokado di kaha di antes:
Sr. Andres Wils, toka kaha y viol.
Minguelito Wils, bon tokado di kaha y di viol
Tito Croes

Frumon di antes:
Philena Laclé , Luisa Ras , Ramona (el a yuda senjora Dijkhoff

Antes nan no tabata haya hopi malesa manera awor. Segun Dijkhoff malesa ta bin door ku e hendenan ta kome kuminda di bleki, lokual ku antes no sa sosede. Antes nan no tabata sa ta kiko ta kanser ni kiko ta sanger halto. Of esey ta bini door ku dokter no ta na konosimiento di esey.

Dokter di antes :
Dr. Robles, Dr. Nunes, Dr. Eurasio Oduber. Mas o menos 40 aña pasá. Ta 3 dokter sol tin, pasobra hende tabata poko.

Remedi di antes:
Aloë. Nan ta use pa golpi, nan ta koi un blachi horné, na kandela, strooi salu fini ariba dje, pone ariba golpi y maré. Plama golpi mesora. Hopi usa den tempu di gera, nan no tin plaka pa remedi.

Otro remedi di antes:
Kalbas shimaron. Ta kalbas di mondi. Ta horné, ta dushi pa kome , ta meskos ku melon. Ta plama golpi , cura bo.

Kalbas largo ta kalbas pa kome. Kalbas shimaron ta kalbas di mondi. Ta traha klabillo ku kalbas. Klabillo ta maraka chikito, traha burako y tira piedra den dje.

Trhamento di aloe.
Baki traha, 2 tabla, 1 tabla dwars 2 dilanti, 2 patras. bisti bo handschoen, pone 1 blachi herbe pone un bleki bao di dje y azeta ta kore. Bon kortado ta saka 3 halifata pa dia. Kushina azeta, y... na kaha y mande fo'i tera pa traha remedi.

Trahamento di kalki. Difunto Chago de Lange tin baki ainda. Trahamento di kalki ta mal job. Kima piedra den forno ku palo. Piedra ta kla, tira awa , blus, ta plama. Kalki ta wordu usa pa blancha. Ta usa waterverf awor.

Sr. Castuyo Castiyo Dijkhoff   Tarki Leendert 187   Fecha: 17 Oktobe r 1967

Un señor di 72 aña. Nasi dia 7 maart 1895

Kuentaran partikular:
Kompañia di oro. Promer kompania di Mr. Jenny. Mr. Jenny tin mina di oro di mas riko, na West

Tambe tin mina na Marawil, Kristal, Matavidiri, Shiribana, Asiboka na Westpunt.

Kompania di Mr. Jenny ta kompania ingles. Sr. Dijkhoff traha 1 anja na kompania di Mr. Jenny.

Tata di Sr. Dijkhoff : Sr. Poli Dijkhoff

Kompania frakasa, mester hala awa, kaeidad di trabou no tin di fondo 1000 pia, el a kantu di bao te 700 pia.

bena = piedra nan koba, oro aden, kompania riko.
18 bena, = bena rikisimo. Mr. Jenny bai rikisimo fo'i di Aruba.

Na Balashi manda mula oro. E tera kora, ainda tin oro den e tera nan.

Sr. dijkhoff kuminsa traha mucha Ku 14 añas.

Penewé = balor den oro kual a ser saka.
p.e. bo piedra a sali 60 penewé

Nan ta buska oro ku buriko.
sali 7.or, bini bekbanda di 3.30
Nan ta traha pa nan mes kuenta, i no ku kompania. (bemevishi)

Nan ta biba di kunuku. di pinda melon, patia, patata, maishi, bonchi largo, bondhi duro,
Nan no ta kumpra kuminda stranjero.

skeper ta e kantidad di algo.
p.e. 1 skeper ta 3 bleki di kerosin di (kaska)

1 ton ta ½ liber.
Antes kunuku ta bon, pasobra tabatin hopi awa tambe.

Ora nan kla di pone kosecha den magasina, y magasina ta yen, nan ta bai traha ku kompania pa gana algun cen mas.
Tin magazina di 20 pia, kaminda nan ta warda nan pinda, bondhi, maishi, Nan ta tene poko pa nan mes y resto nan ta hiba pa bende ku komerciantenan.

Nan ta bende pinda, y nan ta haya plaka pa traha kas, kumpra flus, kasa, etc.
7 jordein ta 7 x un yotin.

Kas di torto:
Klei ku yerba. Traha baki 1 pia hundo 1 meter hancho
mula klei ku awa aden ku un chapi, ora ku ta bon mula, tira yerba aden, pero prome ku tira e yerba den e klei, mester pasa e yerba man pa man pa no larga ningun spinja aden.
Despues nan ta machika tur hunto ku nan pia. Nan ta trapa ariba nan.
Pone dak di flambew. Kadushi di mordi nan ta parti na dos pa traha e palo pa pone ariba dak

Pañota - klei di lodo. Kas pa warda maishi.
Palonan ariba dak ta di flambew, asian ta ku awa no por pasa door.
Antes tur kas ta di torto.
Torto ta un hende ku no ta mira. Pañota ta meskos ku torto

Siembra ta meskos ku planta.
siembra ta palabra di kunuku - planta

Ehemplonan di morto.
Morto su kara ta kambia:

Ehemploran di morto:
Mortó su kara ta kambia:
Ora un hende ta na bida y e ta rabia ku tal persona, awor e ta bisa ku dia e muri, e kier pa e persona ey no bini su morto. Awor el a muri, anto tog e persona ku e ta rabia ku ne, a bini su morto. Anto e morto ta rabia. Su kara ta kambia/ Unkko remedi pa e kosnan ey ta, pa hiba nan santana mesora.

Nan ta bisa tambe ku morto ta traha. Esey ta ora ku e ta rijs, ta skuma, Mester pone ijs bao di e kaha. Mester hiba santana mesora, pasobra ta hole.

Y morto ta yora ora un persona muri ku pena.

Deramento antes ta manera lo siguiente:
Nan tin dos balk. Anto ariba e balk cruza nan ta pone e morto. Mester tin 4 homber pa karga e morto. Mester tin varios otro mas pa kambia pa otro.

Kasamento di antes:
Nan ta bai ariba buriko. Kumpra buriko antes pa f.45,--
Bruid y buruidegom kada uno ariba nan buriko. Anto delanti di nan tin algun hende ku ta toka xmx viol, (Sr. Sixto Croes toka viol di a sr. Dijkhoff a kasa)
Delanti di e bruid ku su bruidegom ta bai algun hende ku ta toka viol, tambor, wiri, y na misa e bruidmeisjes ku e buidjongens nan ta warda nan. Pero despues di kasamento tur ta bai nan tras ku buriko, despues tur ta bai kas di e bruid y aya nan ta keda fiesta hender dia. nan ta kome y bebe y musika ta waya hendter dia. Mushika di viol, Na n ta mata padrot gxxxxx (carné gra di prepara pa e invitadosnan.
A s no ta gusta musik di kaha ni di konjunto. ta musik di viol,
Tokado di kaha di antes ta:
Sr. Andris Xxxx Wils, toka kaha , viol,
Minguelito Wils - bon tokado di viol , (morto)
Tito Sxx Croes tokado di kaha

Frumon: ShiLena Laclé
Luisa Ras
Mamona - antes ta fruh on. (yuda sra. di Dijkhoff)
M
Antes no tabatin malesa hopi manera xx awor. Segun Sr. Dijkhoff malesa ta bin dio r ku awor hende ta kome kuminda di bleki, lokual ku antes no ta sos eda.
Antes nan no ta tende di kanse r, ni di sanger halto/ of esey ta door di ku e dokter nan no ta a na konosimeinto di e kosnan ey.

Dolkter di antes ta Dokte r Robles, Dokter Nunes $ 40 xxxx anja pasa
Tambe a tin dr. Nunes, Dokter Eurasio Oduber. 3 dokter tabata tin, pasobra e hendenan tabata poko.

R di di antes: Aloë.
Nan ta use pa golpi, Nan ta koi un blachi, hornéx na kandela, strooi salu fini ariba dje, pone ariba golpi y maré . Plama golpi, Remidi di tempu di gera. No tin plaka pa dokter.
Tambe ta usa mata di kalbas shimaron, dalbas rondo, ta harné, ta dushi pa kome/ta meskos ku mel on. ta plama xxxxx golpi cura bo.

Kalbas largo ta kalbas di kome.
Kalbas shimaron ta kalbas di mondi.
Ta traha clabillo ku kalbas,
Klabillo ta maraka chikito, traha burako y tira piedra den dje.

Trahamento di aloë.
Baki traha, 2 tabla, 1 tabla dwars 2 delanti, 2 patras
bisti bo handshchoen pone lblachi xxxx herbe, pone un bleki bao di dje y azera ta kore. Bon kortado ta saka 3 halivata pa dia. Sx kxk kushna azet, yene na kaha y mande fo'i tera pa traha reemedi.

Trahamento di kxx kalki. Difunto Sxxx Chago de Lange tin baki ainda.
Trahamento di kalki ta mal job. Kima piedr den forno ku palo. Piedra ta kla, tira awa - blus ta plama.
Kalki ta wordu usa pa blancha. Tã usa waterverf awro.

<u>Skol</u>

Sr. Dijkhoff a bai skol na Nord, Parokia ta Santa Anna. EL ayuda karga piedra . Tur muchanan di skol mester yuda, pa traha misa. Ku garoshi, ku ta wordu hala door di xxxxxx buriko.
Awor skol, misa a wordu tumba abou pa x renobe.
Antes no traha skol ku blokki, pero piadra korta.
Pega ariba otro ku klai y no ku sement.

Sr. Dijkhoff yuda koba fundeshi di misaPlaya. fundéshi ta x 6 pia hundo.- a bai te na klip(pieda (piadra awor). Tambe yuda traha skol di frére. Matarial : klei.

Kalkoon: Difunto Pancho Ruiz - maéstro - kalké pa traha misa Playa.

Skol Norrd ta zuster tin. Tambe Pastoor Tomas ta xxxxxxxxx maestro. (MURI) a kuminsa ku ne.

Na lugar di altoviata Kapel tàbatin otro misa.

Despues ku kompania di Mr. Jenny a frakasa door ku no tin susisiente plaka mas, Lago a bini. - modérnisa Aruba.
Despues a bini Eagle. Sr. Dijkhoff a traha 17 anja largo.. (Lagox 35 anja)

Trah 10 anja na Cuba. Hopi hende bai Cuba pa skapa famia- tempu di gera, anja 14
Tur kos ta karo.1 sako di hariña f.16,--

Bai Cuba ku barko di bela.

Bok'i lei - boka di barlko. Catan (maran) Difunto Adrian Wevar, Catan Federiko Goeroegoeroe
ko 20 de julio - barko chikito
Cjiep - krenchi bela dilanti

Passagi di Cuba pa Aruba ta $20.-- pa bobo ku motor

Kada 5 anja bai Cuba

A bai Cuba, Colombia, Venezeula, Valencia

Wan Mayor - Gange ku kabuya pa barko no habri.

Orkan na bordo. Sin kuminda, Haya xxxxx baka , Buska dos Indian maté, Harbe, Haya x koppie di sopie ku xxx pida karni manera dow., despuas di hopi dia sin kome.

Mathias (Matio) Tromp

rosh - vrij - rosh ora ku bo ta bai keiro. Ta rol

Kudawecha, Jamanota, Hooiberg,
i Fienno - xxxxx hendanan ta malo ay banda

plei - planchi, koba hoyo,
Komarsiante ta yuda nan manera : Cornes Eman, Johan Eman, pone job, duna bida na voarios hende

Promer auto ku a bin Aruba ta di Dr. Hopkinse
Hende tapa ta bira loko. ta bisa; shon, shon xx awe nos a mira morkoi ta kora, ta grita tamba, su dos wowonan ta lombra manera kandela. Promer auto ta chevrolat

Despues a bin bapor strahjo.
Promer bapor tabata Christian Stata - buska hande fo'i Surinama Compania Hulandes
Salta kanal bai Colombia pa gana xx plaka.

Tempo di guerra traha pa dianst. Traha 5 anja na Savanata kemp. Tira torpedo.
Nan a tira torpedo ariba Lago, pero a heré, pasobra e tanki tabata bashi.
Na waf grandi tambe a bin dos. 1 pa waf grandi, bapor aden, pero bapor skapa, no tabatin azeta den, tabata bashi. Wel ta raka sí. Torpedo 18 xxxx pia. E no flota, pasobra al a subi xxxxxx santo. Herenta na Colombia yama Bron Hights. Mal trabou
xxxx
siento - silla - xx sibadara, - di buriko
di kabay - mohturu

x haak na silla - pasarienda - frena

Kabishé- paña ariba kabez pa kabiez no kima.

1908 -> Mr Jennings

y.

Mira Ramai fratara

Sr. Casildo Dykhoff

14 Okt. 1967.

72 anja. 7 mrt 73.

Compania di oro 1e comp. Com di Mr Jenny.

Mr Jenny mina di mas mas [illegible]

Manawit, Kristal, Malamudin. → mina oro.

Comp. Ingles → Mr. Jenny.

[illegible] anja

[illegible] → Poli Dykhoff

Shimbaña, Manawit, Kristal, Asiboka → banda [illegible]

Calbas → mina oro

Comp → fracasa

[illegible] casidad di [illegible] no [illegible] di [illegible] tur banda di [illegible]

bena - piedra coba, oro aden, comp riko.

18 [illegible] bena → bena [illegible] Mr Jenny Comp [illegible]

[illegible] Bolashi → muha [illegible] cora [illegible] [illegible]

~~Cunucu~~

[illegible] anja 14. Tabata mucha

mas o menos 35 [illegible]

Kiita piedra, coba piedra conosi [illegible] oro.

Piedra blanco. Puli bena. Bena di [illegible]

[illegible] di piedra [illegible] bena bena pida [illegible]

[illegible] piedra [illegible] [illegible]

Manda piedra Bolashi ku Guinha

Haya den saka biew.

Pone piedra [illegible] [illegible] oro

[illegible] cantidad [illegible] so piedra [illegible] bo [illegible]

[illegible] ko

[illegible] ; boka putu.

[illegible] pa. nos kuenta [illegible].
[illegible]
[illegible]
Biba di kumalu.
Pinda, melon, patia, batata [illegible]
[illegible] la cumpra, [illegible] cum [illegible] ta biba puro di kunuku.
Bondi [illegible]
80 ~~[illegible]~~ skipper di pinda
Sembra [illegible] cana di pinda, [illegible]
1 skipper – 3 bleki di kerosin di [illegible],
[illegible] laba ku [illegible]
Cuba cos
[illegible], magazina ta yen bai [illegible] cos. ya gana
algun cen mas
Bebe bira mucho hundo
(pipita ta kunka den magazina)
Magazina – 20 pia – [illegible], pinda, [illegible], [illegible] poko, [illegible]
bende, casa plaka pinda [illegible] cos.
[illegible] x un [illegible].
1 ½ cana pinda – 80 skipper. Pasu comandante y [illegible]
6 bunko. entrega pinda aribu 1 dia.
casa kumpra [illegible], [illegible] cos, biba, [illegible]
Antes cos caminda den mag. [illegible] ku plaka na [illegible]
[illegible] cu yerba cos di [illegible].
[illegible] baki 1 pia hundo, [illegible] [illegible]
[illegible] bon mula [illegible] cu [illegible], [illegible] yerba, [illegible]
para yerba [illegible] pa no laga [illegible]
[illegible] ba. [illegible] di [illegible]
yerba [illegible] di, todo [illegible] pinda [illegible]
Todo man [illegible] dak ta di [illegible], [illegible] no [illegible]
Antes [illegible] cos di [illegible].
[illegible] para todo [illegible]

[illegible] le [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] gusta [illegible] [illegible]
Anchas Nilo [illegible], [illegible] [illegible].
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] nun.
[illegible] Goes [illegible], [illegible]
Shimon!
Shilena [illegible] [illegible]
[illegible] Pas Playa
Mamacita [illegible] la [illegible].
" a yuda su [illegible].
antes [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible], ta [illegible] den [illegible]
[illegible] den [illegible] [illegible] [illegible].
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] Emanuel [illegible] [illegible] [illegible] ta poko
[illegible] aloë. Pa golpi [illegible] blanu [illegible] [illegible] blachi, [illegible] na
candela, [illegible] [illegible] [illegible] ariba dje, pone ariba golpi y [illegible].
Plama golpi [illegible]. [illegible] di ~~[illegible]~~ Ta golpi [illegible] di
callbas [illegible], callas [illegible], ta [illegible], ta [illegible] pa
[illegible], [illegible], [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] golpi, [illegible]
Callas [illegible] [illegible] [illegible].
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] ~~[illegible]~~ y
[illegible] [illegible] den dje
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] a [illegible] 2 [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] pone [illegible] bao dje y [illegible]
ta [illegible]. Bon [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
pa haña remedi.
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
~~baki~~ [illegible] [illegible] pag

Tuto cu no la [illegible]. Pinta [illegible] muchos [illegible]
[illegible] – mescoo planta
[illegible] – palabra di [illegible] – planta [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible], [illegible], [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] no [illegible] persona [illegible] su cas, pero tocu persona [illegible], cara
[illegible] tu [illegible]
su [illegible] – la [illegible]. [illegible] la cabra, [illegible]
[illegible] pa santana ku ne.
Sora – ora [illegible] ku [illegible] pena.
[illegible]
Paga [illegible] [illegible] [illegible]
Pastor [illegible] un cambiador [illegible]
Amor [illegible]
[illegible] carga morto [illegible] [illegible] Capitolo [illegible]
A palo cabera [illegible] [illegible]
Un hombre carga morto. Ora causa [illegible]
[illegible] cambio di cas pa Nord.
[illegible] consumiendo [illegible]
[illegible] [illegible] di [illegible]. Sixto [illegible] loka [illegible] di el
[illegible] kasa Boi [illegible] ku [illegible] den siga [illegible]
[illegible], [illegible], [illegible] delanti [illegible].
Boi namora ku [illegible] [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] Cora [illegible]
Pad. [illegible] grandi

[illegible]
Bai [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]
[illegible] [illegible] cola
[illegible]
Casa [illegible] Playa. [illegible] 6 pa [illegible]
[illegible] na klip (pida [illegible]). Macuaco [illegible] Sol di [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] word ta [illegible]
[illegible]
Camp [illegible] [illegible]
Rago a bin [illegible] Aruba
[illegible] na [illegible] 17 anja largo Lago 35 anj
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] Cuba [illegible] [illegible]
tempu grandi anja ku [illegible] f 6 - ku [illegible] bela
bai Cuba. [illegible]
[illegible] Cuban [illegible] [illegible]
[illegible] Barco [illegible] julio. 9
[illegible]
Passage Cuba → [illegible] f 20. [illegible]
2 × bai Cuba [illegible] a 5 anja
Cuba Colombia, [illegible]
[illegible] ku [illegible] pa [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] buka [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]. ~~[illegible]~~ despues di [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] mas. [illegible] di [illegible]
[illegible] [illegible] No [illegible]

[illegible]

[illegible] Paramaribo [illegible]

[illegible]

[illegible] pa [illegible] cola

[illegible]

Costa [illegible] Playa. [illegible] 6 pa hunda [illegible]

na klip ([illegible]). Madame [illegible] di [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] word ta [illegible]

[illegible]

Camp [illegible]

Rago a bin [illegible] Aruba

[illegible] na [illegible] Maja largo Lago 35 anja

[illegible]

[illegible]

[illegible]

tempu gaña anja [illegible] ƒ6 - ku [illegible]

bai Cuba. [illegible]

[illegible] Cuba [illegible]

[illegible] Banco [illegible] 9

[illegible]

Passage Cuba → [illegible] ƒ 20.- pa [illegible] ku [illegible]

2 × bai Cuba [illegible] a 5 anja

Cuba Colombia, [illegible]

[illegible] ku [illegible] pa [illegible]

[illegible] buka [illegible]

[illegible]

[illegible] ~~[illegible]~~ despues di [illegible]

[illegible]

[illegible] 15 [illegible]

io
[illegible] tiemp.

[illegible]

hulanda [illegible] [illegible]ola [illegible]

[illegible] [illegible] na [illegible] [illegible] [illegible]anda.

largo para [illegible] como   Ce [illegible] [illegible]

plei → plantelu, kibe, [illegible] hopi, dal, [illegible] [illegible]

[illegible] me auto pasaba Aruba → Di [illegible]opkinsa [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] no [illegible] [illegible] [illegible] dos [illegible]

[illegible] la [illegible], [illegible] [illegible] auto [illegible] [illegible] la [illegible]. La

[illegible] [illegible], [illegible] dos [illegible] la [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] → [illegible] auto [illegible] → [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] of [illegible]

Pionier Christian State → [illegible] [illegible] for suriname Comp Hulanda

salta kanal. [illegible] Colombia etc pa gana plaka.

[illegible] tabata gana hopi plaka. Den tiempo guera trahe pa dienst.

Trahe 5 aña na Sar. Kemp. Tin [illegible] largo, pero [illegible], [illegible]

[illegible] wal grandi 2 torps. [illegible] wal grandi. [illegible] [illegible], [illegible] [illegible]

no areta den, tabata bashe torpedo 18 pia largo. E'no fleta, [illegible]

santo [illegible] na Colombia, gana Brom Hights [illegible] [illegible].

5 marin. Cur. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible], [illegible]

[illegible] explota. [illegible] [illegible] caminda auto [illegible] [illegible], [illegible] [illegible].

3 bleki keresin [illegible] 1 skepel

6 bleki den [illegible], [illegible] na [illegible] [illegible] [illegible] playa

sinto → silla → sibadera, → barika [illegible] → [illegible].

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible]

[illegible] na silla [illegible] → frena [illegible] la [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] 127 Dr [illegible], [illegible].

[illegible] [illegible] cabes pa no cabes [illegible] [illegible] ya [illegible] cabishe.